

PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO  
BATH MIXING PROGRAM  
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN  
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM  
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO  
ПРОГРАММА СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ ВАННОЙ  
ΛΟΥΤΡΟ ΠΟΥ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΙ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
浴室混水产品

Art. 43281

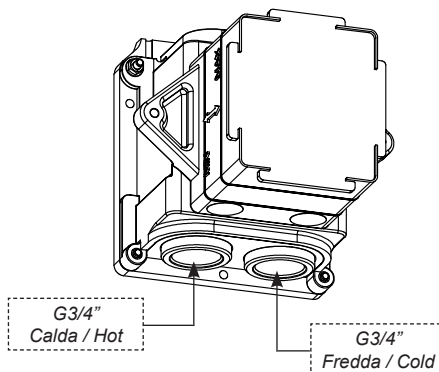
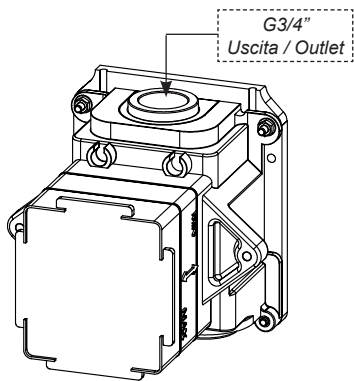
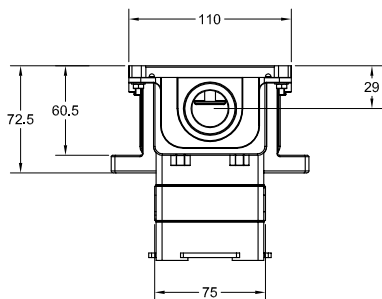
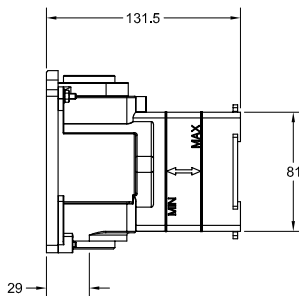
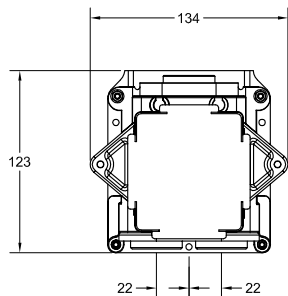
**GESSI** 

**Gessi SpA** - Parco Gessi  
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy  
Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

[www.gessi.com](http://www.gessi.com) - [gessi@gessi.it](mailto:gessi@gessi.it)

PRELIMINARI - PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - VORBEREITUNG -  
PRELIMINARES - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА - ΠΡΟΕΡΓΑΣΙΕΣ - 引言

Dimensioni in mm - Measures in mm - Dimensions en mm - Maß in mm - Medidas en milímetros - Размеры выражены в мм - Διαστάσεις σε mm - 尺寸以毫米为单位



### **Prima dell'installazione e messa in funzione**

**Attenzione!** I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

#### **CARATTERISTICHE TECNICHE:**

- Blocco di sicurezza a 38 °C.
- Temperatura min. di esercizio 3 °C. - consigliata 15 °C. - FREDDA.
- Temperatura max. di esercizio 80 °C. - consigliata 65 °C. - CALDA.
- Differenziale termico consigliato 50 °C.
- Sistema di sicurezza con blocco dell'erogazione in caso di mancanza di una delle due acque.
- Campo di pressione min / max 0,5 / 5 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione).
- Pressione consigliata 3 bar.

#### **FUNZIONAMENTO:**

- Sia con scaldabagni a gas che elettrici ad accumulo.
- Impianti centralizzati.
- Caldaie murali.
- Filtri in acciaio inox per il trattamento delle impurità.

**Attenzione: consultare il proprio idraulico di fiducia per la scelta del dispositivo di riscaldamento dell'acqua più idoneo.**

### **Before installation and setting to work**

**Attention!** The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring. So filters should be installed also on the general system.

#### **TECHNICAL FEATURES:**

- Safety lock at 38 °C.
- Minimum working temperature 3 °C. - recommended 15 °C. - COLD.
- Maximum working temperature 80 °C. - recommended 65 °C. - HOT.
- Recommended thermal differential 50 °C.
- Safety system with flow stop in case of lack of one of the two waters.
- Pressure range min / max 0,5 / 5 bar (in case of water pressure higher than 5 bar we recommend installing pressure reducers).
- Recommended pressure 3 bar.

#### **OPERATION:**

- Either with gas or electric accumulation boilers.
- Centralised systems.
- Wall boilers.
- Filters in stainless steel for the treatment of impurities.

**Warning: contact the plumber for the choice of the best water heating device.**

### **Avant l'installation et la mise en fonction**

**Attention!** Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

#### **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:**

- Bloc de sécurité à 38 °C.
- Température min. d'exercice 3 °C. - conseillée 15 °C. - FROIDE.
- Température max. d'exercice 80 °C. - conseillée 65 °C. - CHAUDE.
- Différentiel thermique conseillé 50 °C.
- Système de sécurité avec le bloc de la distribution en cas de manque d'une des deux eaux.
- Champ de pression min / max. 0,5 / 5 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar on conseille l'installation de réducteurs de pression).
- Pression conseillée 3 bar.

#### **FONCTIONNEMENT:**

- Soit avec des chauffe-eaux à gaz, électriques à accumulation.
- Installations centrales.
- Chaudières au mur.
- Filtres en acier inox pour le traitement des impuretés.

**Attention: consulter le plombier pour le choix du dispositif de réchauffement de l'eau le plus approprié.**

### **Vor der Installation und Inbetriebnahme**

**Achtung!** Bevor die Vorrichtung zu installieren, bitte spülen Sie die Zuleitungsröhre sorgfältig aus, um alle Spannen, Schweiß- und Hanfrückstände bzw. alle Verunreinigungen vom Inneren der Röhre zu entfernen. Durch nicht sorgfältig gespülte Rohrleitungen bzw. durch das allgemeine Wassernetz können Fremdkörper in den Korpen eintreten, die die Dichtungen bzw. die O-Ringe beschädigen können. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

#### **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:**

- Sicherheitsblockierung bei 38 °C.
- Minimale Betriebstemperatur 3 °C. - empfehlenswert 15 °C. - KALT
- Maximale Betriebstemperatur 80 °C. - empfehlenswert 65 °C. - WARM
- Empfohlenes Thermodifferential 50 °C.
- Sicherheitssystem zum Unterbrechen der Wasserabgabe, sollte eine der beiden Wasserzuleitungen ausfallen
- Druckbereich min. / max. 0,5 / 5 bar (Falls der Wasserdruck mehr als 5 bar beträgt, ist es empfehlenswert, einige Druckminderer zu installieren).
- Empfohlener Druck 3 bar

#### **FUNKTIONSTÄTIGKEIT:**

- Sowohl mit Gasbadeofen, als auch mit elektrischen Heißwasserspeichern.
- Zentralisierte Anlagen.
- Wandheizkessel.
- Filter aus Inoxstahl für die Behandlung von Verunreinigungen.

**Achtung: zur Wahl der best anpassenden Wasserheizvorrichtung, bitte wenden Sie sich an Ihren Vertrauensinstallateur.**

### **Antes de la instalación y la puesta en función**

**¡Cuidado!** Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

#### **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

- Bloqueo de seguridad a 38 °C.
- Temperatura mín. de ejercicio 3 °C. - recomendada 15 °C. - FRÍA.
- Temperatura máx. de ejercicio 80 °C. - recomendada 65 °C. - CALIENTE.
- Diferencial térmico recomendado 50 °C.
- Sistema de seguridad con bloqueo de seguridad en caso de falta de una de las dos aguas.
- Campo de presión mín / máx 0,5 / 5 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bares Les aconsejamos la instalación de reductores de presión).
- Presión recomendada 3 bar.

#### **FUNCIONAMIENTO:**

- Con calderas tanto de gas como eléctricos por acumulación.
- Instalaciones centralizadas.
- Calderas murales.
- Filtros de acero inoxidable para el tratamiento de las impurezas.

**Cuidado: consúltense con su fontanero para elegir el dispositivo de calefacción del agua más adecuado.**

### Перед установкой и началом использования

**Внимание!** Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Поэтому, рекомендуется оснастить фильтрами также и общую систему.

#### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

- Предохранительное ограничение температуры на 38 °С.
- Минимальная рабочая температура 3°С. - рекомендованная 15°С. - ХОЛОДНАЯ.
- Максимальная рабочая температура: 80°С. - рекомендованная 65°С. - ГОРЯЧАЯ.
- Рекомендуемая разница температуры: 50 °С.
- Предохранительная система с перекрытием подачи в случае отсутствия холодной или горячей воды.
- Пределы давления мин-макс: 0,5 - 5 бар (в случае давления воды, превышающего 5 бар, рекомендуется установка редукторов давления).
- Рекомендуемое давление: 3 бар.

#### **РАБОТА:**

- Как с газовыми водонагревателями, так и с электроводонагревателями накопительного типа,
- Централизованные системы,
- Настенные котлы,
- Фильтры из нержавеющей стали для улавливания примесей.

**Внимание: для выбора наиболее пригодного средства нагрева воды обращайтесь к вашему сантехнику.**

### Πριν από την εγκατάσταση και έναρξη της λειτουργίας

**Προσοχή!** Οι σωλήνες τροφοδοσίας πρέπει να ξεπλένονται προσεκτικά πριν από την εγκατάσταση της μπαταρίας προκειμένου να αποφευχθεί η παρουσία ψηγημάτων, υπολειμμάτων συγκολλητικής ουσίας ή σιτουπιού, ή άλλων ακαθαρσιών μέσα στους σωλήνες. Μέσα από όχι τέλεια καθαρισμένους σωλήνες ή μέσα από το γενικό δίκτυο παροχής νερού, στην μπαταρία μπορεί να εισχωρήσουν ξένα σώματα τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα παρεμβύσματα / στους δακτύλιους κυκλικής διατομής. Έτσι λοιπόν θα πρέπει να τοποθετηθούν φίλτρα στο γενικό σύστημα.

#### **ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:**

- Εμπλοκή ασφαλείας στους 38 °С.
- Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας 3 °С. - συνιστώμενη 15 °С. - ΚΡΥΟ.
- Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας 80 °С. - συνιστώμενη 65 °С. - ΖΕΣΤΟ.
- Συνιστώμενο θερμικό διαφορικό 50 °С.
- Σύστημα ασφαλείας με εμπλοκή της παροχής σε περίπτωση απουσίας του ενός από τα δύο νερά.
- Πεδίο πίεσης min/max 0,5/5 bar (σε περίπτωση πίεσης του νερού πάνω από 5 bar συνιστάται η τοποθέτηση μειωτήρων πίεσης).
- Συνιστώμενη πίεση 3 bar.

#### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:**

- Είτε με θερμοσίφωνες αερίου είτε με ηλεκτρικούς συσσωρευτές.
- Κεντρικές μονάδες.
- Λέβητες τοίχου.
- Φίλτρα από ανοξείδωτο χάλυβα για την αντιμετώπιση των ακαθαρσιών.

**Προσοχή: συμβουλευτείτε τον υδραυλικό της εμπιστοσύνης σας για την επιλογή της πιο κατάλληλης διάταξης θέρμανσης του νερού.**

### 在安装和使用前

**小心!** 安装本设备之前需要仔细清洗水管, 确保管道里面不存留金属屑、焊接后的残渣或麻丝, 或者是其他脏物。异质也能通过未深度冲洗的水管或更广义的水网管道进入装置, 从而损坏垫圈/O形密封圈。为此建议为总水管网配置过滤器。

#### **技术参数:**

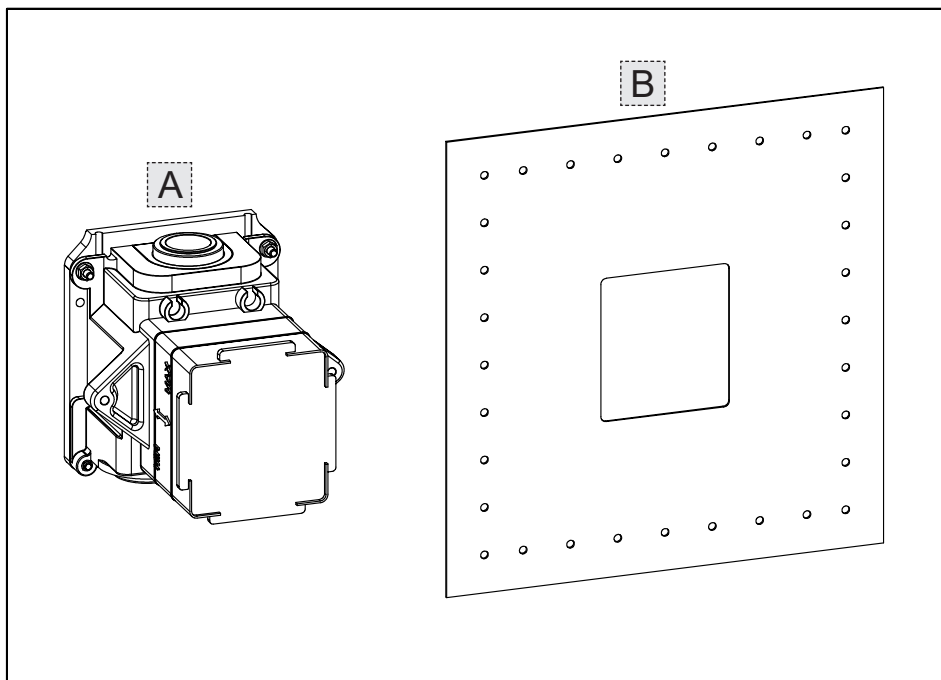
- 38°С 安全模块
- 最小工作温度3°С-建议温度15°С-冷水。
- 最大工作温度80°С-建议温度65°С-热水。
- 建议温差为50°С。
- 缺少冷水或热水时启用停止出水的安全系统。
- 最小/最大压力范围是0.5/5巴 (如果水压超过5巴建议安装减压阀)。
- 建议压力为3巴。

#### **运行:**

- 可用燃气热水器或蓄热式电热水器。
- 中央设备系统。
- 壁挂式锅炉。
- 用于处理杂质的不锈钢过滤器。

**注意: 请咨询可信赖的水工以选择最合适的水加热设备。**

<b>Pressione - Pressure [bar]</b>	<b>Uscita - Outlet [l/min]</b>				
	<b>1</b>				
<b>0.5</b>	22.5				
<b>1</b>	27.5				
<b>2</b>	36				
<b>3</b>	43.5				
<b>4</b>	49				
<b>5</b>	52				



**Contenuto della confezione:**

A - Corpo incasso  
B - Guarnizione a parete

**Contenido de la caja:**

A - Cuerpo por empotrar  
B - Junta de pared

**Package content:**

A - Built-in body  
B - Wall gasket

**Содержимое упаковки:**

A - Встроенный корпус  
B - Настенное уплотнение

**Contenu de l'emballage:**

A - Corps encastré  
B - Gaine murale

**Περιεχόμενο συσκευασίας:**

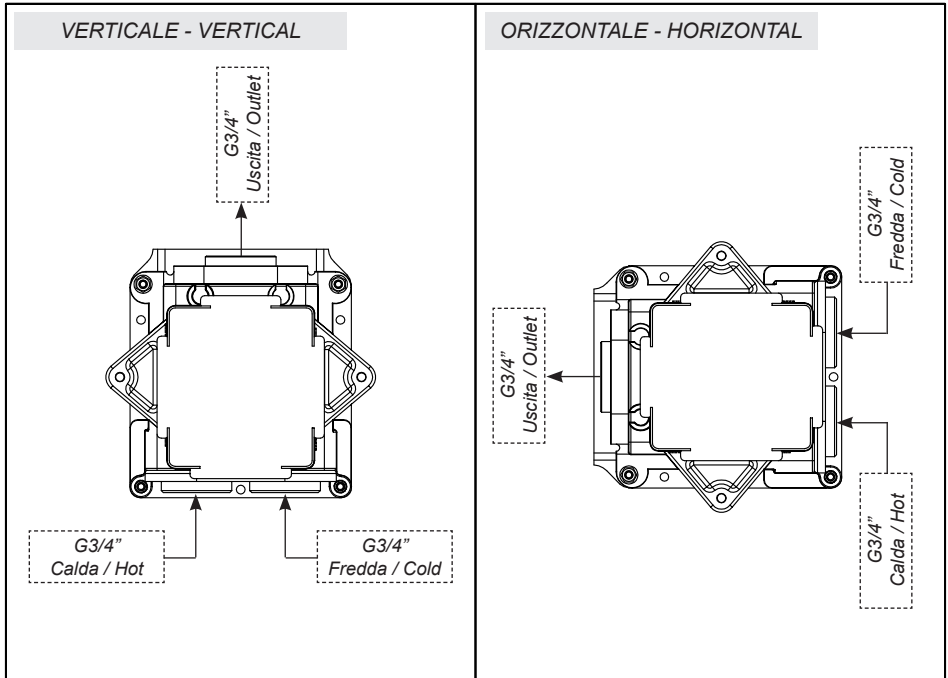
A - Σώμα εντοιχισμού  
B - Επιτοίχια φλάντζα

**Inhalt der Verpackung:**

A - Einbaukörper  
B - Wanddichtung

**包装内含:**

A - 嵌入体  
B - 墙装垫圈



**ATTENZIONE:** è possibile installare il miscelatore sia in VERTICALE sia in ORIZZONTALE, come mostrato in figura.

**WARNING:** the mixer can be installed both VERTICALLY and HORIZONTALLY, as shown in the figure.

**ATTENTION:** possibilité d'installer le mitigeur aussi bien en VERTICAL qu'en HORIZONTAL, ainsi qu'illustré dans la figure.

**ACHTUNG:** Es besteht die Möglichkeit die Mischbatterie entsprechend der Darstellung auf der Abbildung sowohl VERTIKAL, als auch HORIZONTAL zu installieren.

**CAUIDADO:** es posible instalar el mezclador tanto en VERTICAL cuanto en HORIZONTAL, como indicado en la figura.

**ВНИМАНИЕ:** смеситель можно установить как в ВЕРТИКАЛЬНОМ положении, так и в ГОРИЗОНТАЛЬНОМ, как указано в рисунке.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** είναι δυνατόν να εγκατασταθεί η αναμικτική μπαταρία ΚΑΘΕΤΑ ή ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ, όπως φαίνεται στην εικόνα.

**注意:** 如图所示，混水器可以垂直安装，也可以水平安装。



Fig. 1

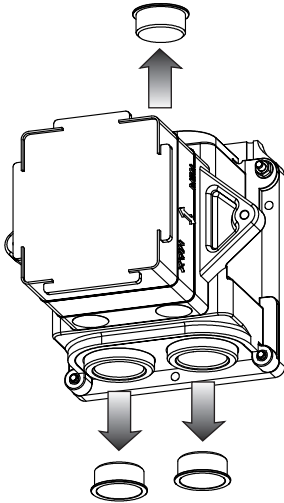


Fig. 2

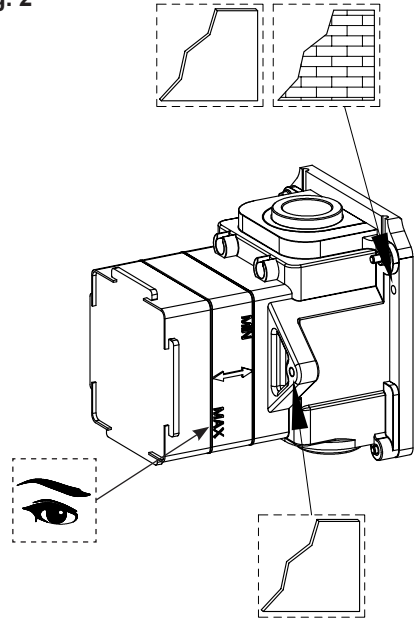


Fig. 3

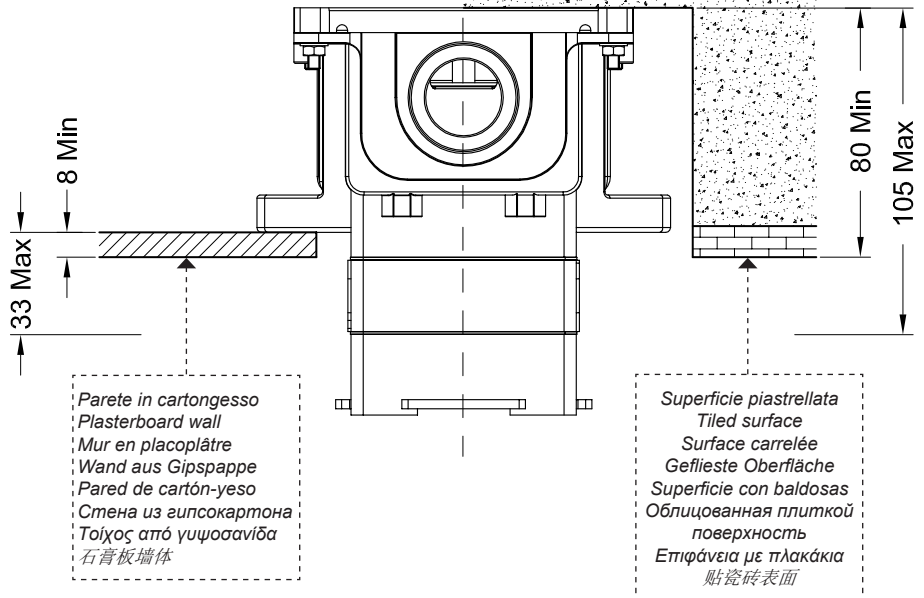


Fig. 4

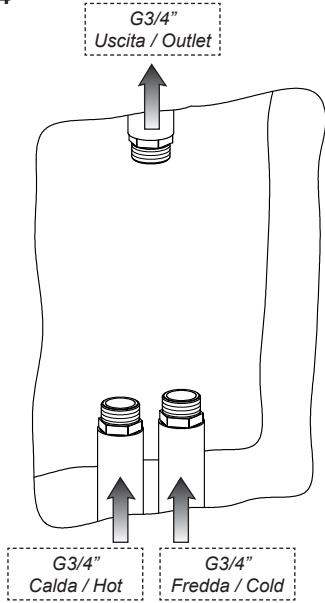


Fig. 5

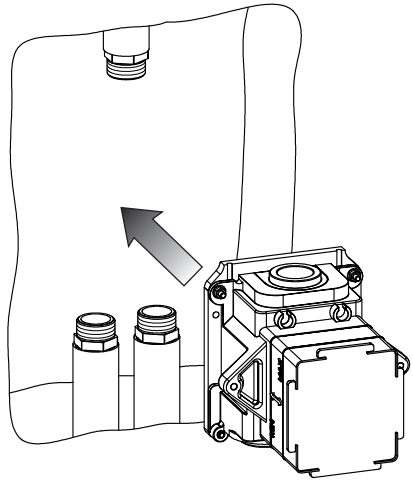


Fig. 6



usare canapa o teflon  
 use hemp or teflon  
 employer chanvre ou teflon  
 benutzen Sie Hanf oder Teflon  
 usar cânamo o teflon  
 используйте лен или тефлон  
 χρησιμοποιήστε καννάβι ή τeflon  
 使用麻丝或特氟龙

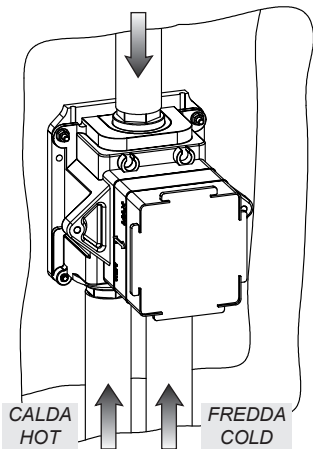


Fig. 7

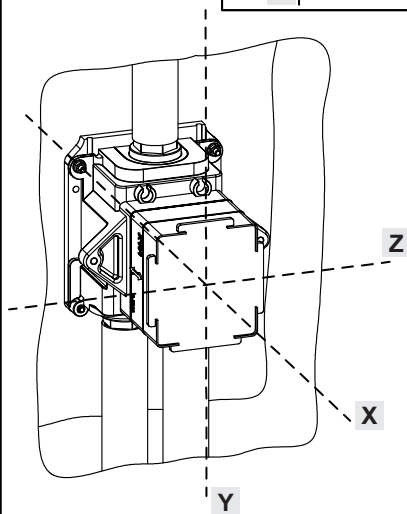
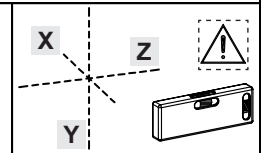


Fig. 8

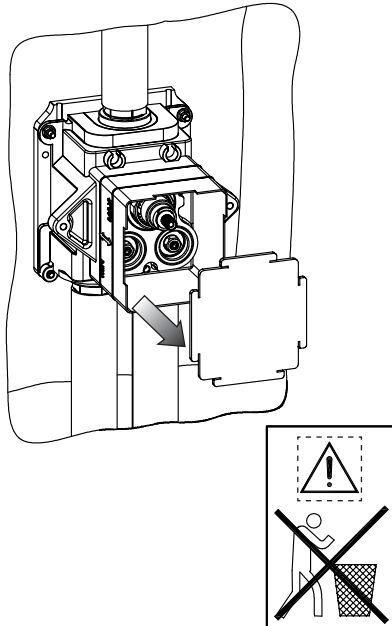


Fig. 9

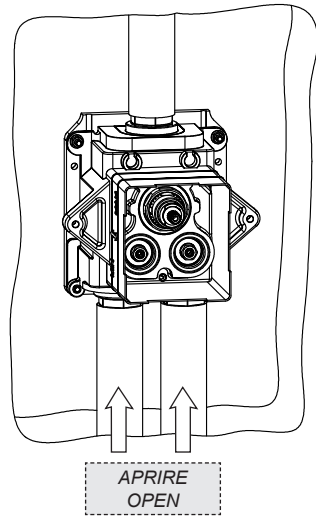


Fig. 10

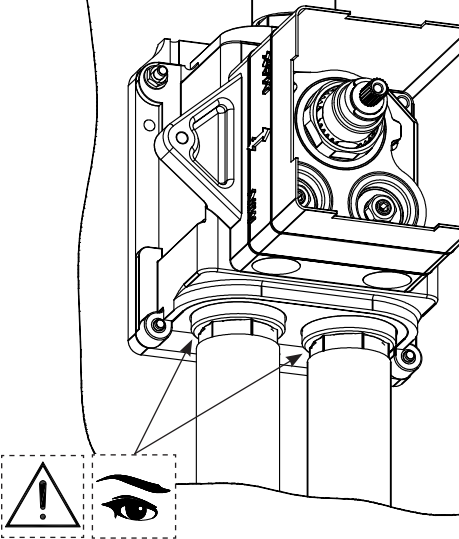


Fig. 11

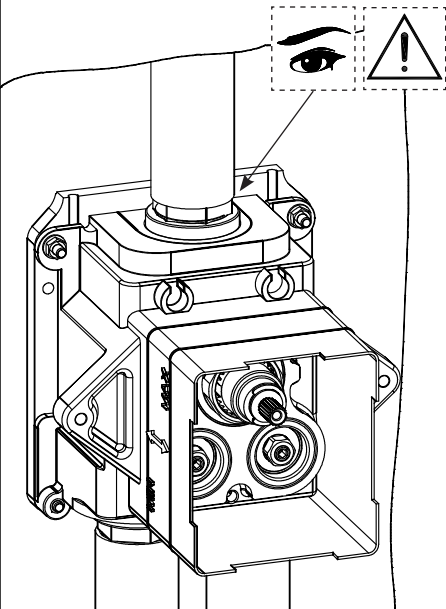


Fig. 12

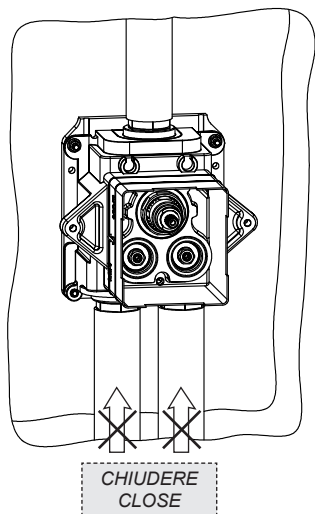


Fig. 13

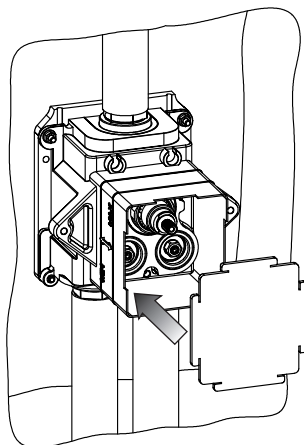


Fig. 14

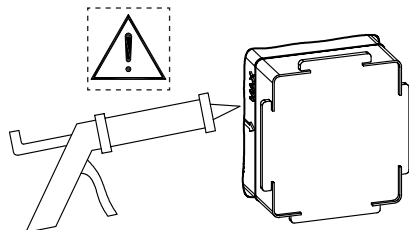
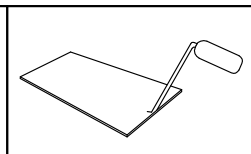


Fig. 15

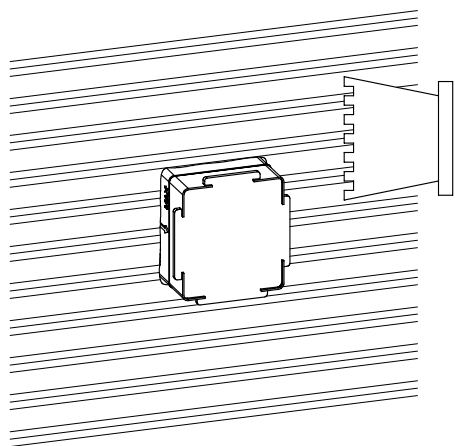


Fig. 16

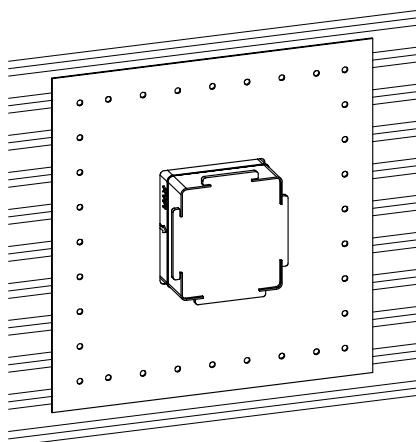


Fig. 17

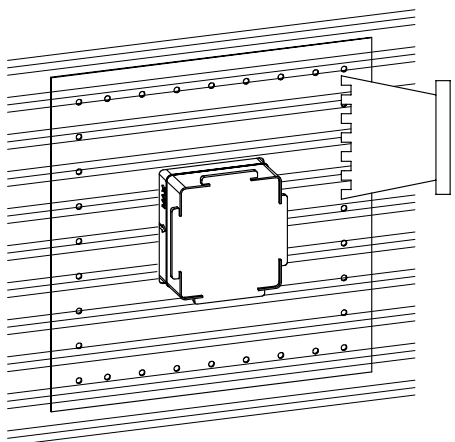


Fig. 18

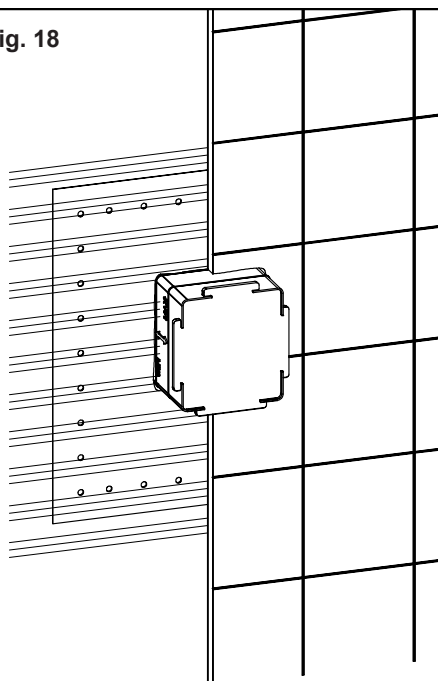


Fig. 19

